

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 3 (1894)  
**Heft:** 25

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Basel, den 23. Juni 1894.

Erscheint Samstags.

Bâle, le 23 Juin 1894.

Paraissant le Samedi.

**Abonnement:**

Schweiz:

Fr. 6.— jährlich.

Fr. 3.— halbjährlich.

Ausland:

Unter Kreuzband

Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.

Deutschland,

Oesterreich und Italien:

Bei der Post abonniert:

Fr. 6.— (Mk. 4.—) jährlich.

Vereinsmitglieder

erhalten das Blatt gratis

—

Inserate:

20 Cts. per 1spaltige Petit-

zeile oder deren Raum.

Bei Wiederholungen

entsprechendes Rabatt.

Vereinsmitglieder

bezahlen die Hälfte.

**N° 25.**

# Hôtel-Revue

3. Jahrgang

3<sup>me</sup> ANNÉE

Organ und Eigentum

des

Schweizer Hotelier-Vereins.

Organe et Propriété

de la

Société Suisse des Hôteliers.

**Abonnements:**

Pour la Suisse:

Fr. 6.— par an.

Fr. 3.— pour 6 mois.

Pour l'étranger:

Envoi sous bande:

Fr. 7.50 par an.

Pour l'Allemagne,

l'Autriche et l'Italie.

Abonnement postal:

Fr. 6.— par an.

Les sociétaires reçoivent

l'organe gratuitement.

—

Annances:

20 cts. pour la petite ligne

ou son espace.

Rabais en cas de répétition

de la même annonce.

Les sociétaires

payent moitié prix.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 23, Basel.  
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 23, Bâle.  
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“



## A nos Sociétaires.

Nous avons le vif regret de vous faire part de la perte douloureuse que vient de faire notre société en la personne de

**M<sup>r</sup> Niederhauser-Faucherre,**

tenancier de l'Hôtel des Trois Rois à Vevey,

décédé le 20 Juin.

En vous donnant connaissance de ce qui précède, nous vous prions de conserver un souvenir bienveillant de notre défunt collègue.

Au nom du Comité:

Le Président:

J. Döpfner.

## Schweiz. Landes-Ausstellung in Genf 1896.

Das Central-Comité hat das allgemeine Regulativ für die Aussteller herausgegeben und an die betreffenden Gruppen-Comités verteilt, mit der gleichzeitigen Einladung, zur prompten Anmeldung anzuspornen und solche entgegen zu nehmen.

Es ist wohl zu erwarten, dass unsere Gruppe No. 23 „Hotelindustrie“ nicht hinter den andern zurück bleiben will und sich eine recht lebhaftige Beteiligung nach den verschiedensten Richtungen geltend machen wird, um diesen für die Schweiz so wichtigen Industriezweig an der Ausstellung in würdiger Weise zur Geltung zu bringen.

Regulativ und Anmeldungs-Scheine können bei **Herrn J. Tschumi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy** bezogen werden und sind Anmeldungen an die gleiche Adresse zu richten.

## Exposition nationale suisse Genève — 1896.

Le Comité central vient d'envoyer le règlement général pour les exposants aux différents comités de groupes en invitant ces derniers à faire tous leurs efforts pour engager les intéressés à leur envoyer leurs adhésions le plus promptement possible.

Il est à espérer que notre groupe 23 „Industrie des hôtels“ ne restera pas en arrière et que la participation de notre profession sera à tous égards très considérable, afin que cette branche d'industrie si importante pour la Suisse soit dignement représentée à l'Exposition.

Le règlement et les formulaires de demandes de participation se trouvent à la disposition des exposants auprès de **M. J. Tschumi, Hôtel Beau-Rivage à Ouchy**, auquel les adhésions doivent également être adressées.

## Reklame.

In einer der letzten Nummern der „Basler Nachrichten“ stand unter der Rubrik „Litterarisches“ folgendes zu lesen:

**Rundreisen in der Schweiz.** Von Koch v. Berneck. A. Bruckmanns Verlag, München. Preis Mk. 3.50.

Dies längst als gediegen bekannte Reisehandbuch (9. Auflage) ist soeben in der beliebten Kollektion „Bruckmanns illustrierte Reiseführer“ erschienen, unter Mitwirkung der Verkehrsvereine der Schweiz vollständig umgearbeitet, mit reizenden Illustrationen und einer hervorragenden Karte, sowie mehreren Stadtplänen und Detailkarten versehen. Das elegant ausgestattete Buch zeichnet sich durch geschickte, präzise Fassung und handliches Format vorteilhaft aus und kann daher als praktischer und sicherer Führer bestens empfohlen werden. Der Preis hierfür ist ein verhältnismässig sehr billiger.

Nachdem wir Obiges gelesen, war es doch selbstverständlich, dass wir uns dieses Werk auch ein wenig näher ansehen mussten, umso mehr, als wir in der Rezension die Bezeichnungen: „gediegen“, „präzise Fassung“, „sicherer Führer“ wahrnehmen konnten und gleichzeitig darin bemerkt war, dass das Buch unter Mitwirkung der Verkehrsvereine vollständig umgearbeitet worden sei.

Endlich einmal etwas „Gediegenes, Zuverlässiges“ hätte ein etwas weniger skeptisch angelegter Kritiker wie wir sind, gedacht. Wir jedoch sagten uns: „kaum glaublich“, denn seit uns über ein bis jetzt als das unparteiischste und zuverlässigste gegoltene Reisehandbuch Mitteilungen zu Ohren kamen, die sowohl die Unparteilichkeit wie auch die Zuverlässigkeit des betreffenden Buches in Frage stellen; seit der Zeit halten wir an der Behauptung fest, dass es überhaupt kein Reisehandbuch gibt, dem man, von allen in Frage kommenden Standpunkten aus betrachtet, ohne Rückhalt das Prädikat „non plus ultra“ erteilen könnte.

Speziell in Bezug auf obbenanntes Buch: „Rundreisen in der Schweiz“ möchten wir entweder an den Verfasser oder dessen Mitarbeiter oder aber an die mitgewirkt habenden Verkehrsvereine die Frage stellen, welcher Maassstab jeweils bei Einteilung der Hotels in die verschiedenen Rangordnungen angelegt worden, denn durchmustert man z. B. Luzern auf Seite 178 und 179, so darf man getrost behaupten, dass da mit einer Willkür verfahren wurde, die irreführend sucht und worauf gestützt man nicht zu weit geht, wenn man sagt, mit dem Bruckmannschen Reisehandbuch als sicherer Führer für die Schweiz, sei es nicht so weit her, als der Verleger gerne glauben machen möchte.

Dass die Behandlung der Hotels resp. die Aufzählung der Eigenschaften und Vorzüge derselben nicht immer klappert und oft sehr stiefmütterlich ausgefallen, an das stossen wir uns nicht, denn der Verleger sagt ja in einem im Monat März an die Hoteliers versandten Circular aufrichtig und ehrlich (!): „Falls Ihrerseits kein Insertions-Auftrag erfolgt, müssen wir uns auf die Aufzählung Ihres Hotels beschränken“. Mit andern Worten: Geld her, wenn Sie unter die „Empfehlenswerten“ gezählt sein wollen.

Warum denn gerade das Geld nach München schicken? Andere Leute wollen auch gelebt haben, so z. B. der **Verein deutscher Handschuhfabrikanten**, der den sehr „willkommenen“ Entschluss gefasst hat, seinem monatlich erscheinenden Vereinsblatt eine **Hotel-Firmen-Tafel** beizufügen, um seinen Mitgliedern in jeder Stadt ein Hotel zu empfehlen. So berichtet Herr Daniel Jeitteles (wie haisst), der Vorsitzende des Vereins.

Wir machen unsern Lesern den Vorschlag, statt dem Herrn Jeitteles den Insertions-Bestellschein auszufüllen, ihm die 5 Mark, welcher es bedarf, um von dem Organ der Handschuhfabrikanten „empfohlen“

zu werden, zu schicken und von ihm ein Paar Glacéhandschuhe dafür zu erbitten; wenn sie dann auch nicht so lange halten, wie die „Empfehlung“, so hat man doch wenigstens für sein Geld eine Zeit lang etwas in und an den Händen gehabt.

**The Continong.** Es ist dies ein einm absoluten „Bedürfnis“ entsprechender und in London erscheinender „Guide“, ohne welchen, wenn er einmal erschienen ist, wohl kein Engländer reisen wird, ausgenommen die halben, dreiviertel und ganzen Millionäre, denn der Verleger, ein Herr Ch. Hirsch, sagt in seinem Prospekt wörtlich:

„Wir wissen, dass in gewissen Hotels, z. B. in Dieppe, Rouen, St. Malo, Grenoble etc. die Engländer im Winter mit offenen Armen empfangen und während der Saison gehörig „geschröpft“ werden. Nicht nur, dass die Touristen dann nicht mehr kommen, sondern sie halten auch ihre Bekannten davon ab. Unsere Aufgabe soll es sein, sie künftighin vor diesem Missgeschick zu bewahren dadurch, dass sich die Hoteliers verpflichten, während der ganzen Saison an denjenigen Preisen festzuhalten, die gegen Bezahlung in unserem „Guide“ vorgemerkt sind. Unser „Guide“ ist nur für die englischen Touristen der Mittelklasse geschaffen und nicht für solche, die im „Continental“ und „Grand Hotel“ in Paris absteigen; wir werden daher keine Annoncen aufnehmen von Hotels, in welchen der Pensionspreis (alles inbegriffen) 10 Fr. per Tag übersteigt.“

Welch ein Glück, dass nun endlich einmal einer den Mut gefasst hat, als Messias der „bedrängten“ und „geschröpften“ Engländer aufzutreten. Charakteristisch dabei ist, dass der Verleger, um die Mittelklasse der Touristen vor „Schröpfung“ zu bewahren, die Mittelklasse der Hotelbesitzer zu „schröpfen“ sucht. Die reinste Homöopathie.

## Assemblée générale et jubilé de l'Association internationale des propriétaires d'hôtels

les 11, 12 et 13 Juin 1894

à Cologne.

Le lundi, 11 Juin, à 10 heures du matin, se trouvaient réunis en Assemblée générale, dans la salle Isabelle du „Gürzenich“, 180 sociétaires et invités; parmi les premiers on remarquait 4 membres honoraires: MM. Hahn d'Amsterdam, Herold de Vienne, Mühlhahn de Berlin et Sir Polydore de Keyser, ci-devant lord-mayor de Londres; le premier bourgmestre de Cologne, M. Becker, était également présent.

La Suisse était représentée par 19 membres, dont les noms ont été publiés dans le dernier numéro.

A 10 h. précises, la séance est ouverte par le président, M. Otto Hoyer (hôtel Kaiserliche Krone, Aix-la-Chapelle), qui adresse aux assistants quelques chaleureuses paroles de bienvenue; il fait ensuite un exposé sommaire et rétrospectif des 25 années „qui se sont écoulées depuis la fondation de la société, et rappelle les causes premières de cette fondation, le développement et les succès de la société et la nécessité d'une concorde parfaite entre tous les collègues dans la profession d'hôtelier. Pendant ce quart de siècle l'effectif des membres est monté de 28 à 908; la fortune sociale s'élève à 75,000 marks. L'année dernière l'Association s'est rendue propriétaire d'un immeuble pour le prix de 100,000 marks, dont la moitié est déjà payée; elle a acquis par là le droit de bourgeoisie de la ville de Cologne.

Le président énumère les membres décédés au cours de l'année passée et tous les assistants se lèvent de leurs sièges en l'honneur de la mémoire des collègues défunts.

Le rapport du comité renferme des données fort intéressantes; pendant le dernier exercice, 103 employés ont reçu des primes consistant en: 14 montres d'or, 20 médailles ou broches d'argent, 30 dites en bronze et 39 diplômes. Le bureau de placement accuse 11,554 demandes et 2478 offres d'emploi. La société a payé en secours pour 1893 3629 marks et subventionné par 1500 marks l'école professionnelle de M. Radunsky à Francfort. Les appointements du personnel du bureau central forment le total de 9220 marks.

Tous les membres sortants du Conseil de surveillance, ainsi que le président M. Hoyer, sont réélus par acclamation et à l'unanimité pour une nouvelle période.

L'Assemblée vote une subvention de 1500 marks à l'école professionnelle de Francfort pour l'exercice courant; considérant que les démarches en vue du transfert de cette institution à Cologne ont échoué, elle adopte une proposition du Conseil de surveillance, tendant à entreprendre énergiquement les études relatives à la fondation d'une école analogue à Cologne, afin que la création puisse en être définitivement résolue l'année prochaine.

M. Th. Bieger (hôtel Darmstatterhof, Ems) rapporte sur les abus en matière de rabais et des tarifs dérisoires à la mode aujourd'hui. Le comparant avec les rabais tels qu'ils se présentent dans le commerce, l'orateur démontre que ce procédé ne se justifie pas dans l'exploitation d'un hôtel et n'est qu'un leurre pour le public. Il recommande aux membres de s'imposer le devoir de ne concéder aucun rabais, car les belles résolutions ne servent à rien, si on ne les applique pas. Quant aux tarifs dérisoires de certains hôtels, le rapporteur estime qu'ils sont dus moins à un esprit d'envieuse concurrence qu'à l'inexpérience et à l'imprévoyance de collègues nouvellement établis. Il cite les agissements de jeunes hôteliers, qui cherchent à attirer la clientèle par des prix très bas, sans se douter qu'ils préparent ainsi leur ruine inévitable et causent à leurs collègues un dommage considérable. Le rapporteur combat aussi l'idée que l'hôtelier ne doit rien gagner sur la cuisine, le bénéfice ne devant dériver que des boissons et du logement. L'hôtelier a le droit de retirer un gain des aliments, car ce serait une injustice de faire payer le voyageur consommant du vin pour celui qui ne boit que de l'eau. Ce rapport est accueilli par les braves unanimes de l'Assemblée qui décide, qu'il sera communiqué à tous les membres. Sur la proposition de M. Spillmann (Lucerne), cette résolution est étendue aux collègues suisses également.

Le même accueil suivi d'une résolution analogue, est fait au rapport de M. Lehr (Hôtel du Dôme à Munich) sur les abus de la réclame. L'orateur montre qu'il y a urgence à endiguer et corriger ce torrent impétueux. Si chaque collègue voulait se persuader de la nécessité de régler cette question, la solution de celle-ci serait trouvée; mais il n'en est point ainsi et par conséquent nous devons combattre avec toutes les armes permises les abus qui règnent et s'étendent de plus en plus. Aujourd'hui, les étrangers qui ne savent à quel hôtel descendre, sont rares et il vaudrait la peine de réduire à titre d'essai et pour une année le budget de la publicité; on pourra se convaincre que le mouvement des voyageurs n'en diminuera pas pour cela.

A l'aide de la statistique dressée depuis des années par M. Berner (Hôtel Euler, Bâle) sur la réclame et ses écarts, le rapporteur signale les sommes énormes dépensées annuellement pour la plupart sans utilité; il montre comment les entreprises de publicité se multiplient d'une manière effrayante, de sorte qu'il importe hautement que la presse spéciale poursuive résolument sa campagne contre les dupes et les extorsions de la réclame, mais que les collègues ont aussi le devoir de communiquer aux rédacteurs de ces journaux tout ce qui leur paraît suspect dans les propositions et offres qu'on leur fait à ce sujet. Le rapporteur remercie M. Berner de son travail aussi complet que précieux, ainsi que les deux journaux „Wochenschrift“ et „Hôtel-Revue“ pour l'énergie infatigable et intrépide qu'ils déploient dans leur lutte contre les exploiteurs de la publicité et les agences à rabais. En terminant, M. Fehr recommande de suivre l'exemple des collègues de Heidelberg, c'est-à-dire d'adopter de plus en plus le système des annonces collectives. Il propose enfin que le Conseil de surveillance ait à examiner, s'il n'y aurait pas lieu de créer un bureau central d'annonces et de publier un registre de réclame „à l'instar des Suisses.“

Au cours de la discussion, on signale avec indignation le fait qu'un certain hôtelier envoie aux portiers et sommeliers des circulaires en leur pro-

\*) Il s'agit du livre rouge d'informations, envoyé il y a une quinzaine à tous les membres et qui a trouvé partout un accueil favorable.

mettant 10% sur la note des voyageurs que ces employés lui adresseront (cris de „fi donc!“ dans toute la salle). M. Ellmer, président des hôteliers de Heidelberg, expose les résultats excellents obtenus par la méthode des insertions collectives. Les dépenses de ce chef, qui étaient autrefois de 25,000 marks par an, sont tombées à 8000 marks grâce à l'introduction de ce système, dont les avantages sont en outre supérieurs à ceux de l'annonce individuelle. Un hôtelier de Cassel parle aussi des résultats satisfaisants, que donne cette méthode dans cette ville.

Au sujet du n° 10 de l'ordre du jour, le Président annonce à l'Assemblée qu'à l'occasion du 25<sup>e</sup> jubilé de l'Association, le Conseil de surveillance propose d'accorder les crédits suivants: 1500 marks à la Caisse de retraite de l'Association genevoise à Bâle; 1000 marks à la Caisse d'épargne et de prêts de la Société des hôteliers à Berlin; 1000 marks à la Caisse d'épargne et de prêts de la Fédération des sommeliers allemands à Leipzig; 1500 marks de gratification au directeur du bureau de l'Association, M. Müller, pour excellents services rendus depuis la fondation de la Société et 700 marks à trois autres employés de ce bureau. L'Assemblée vote ces crédits. Comme lieu de la prochaine réunion, on a proposé Méran (Tirol), Vienne, Wiesbaden et Hambourg. Après quelques explications, il est décidé que l'Assemblée générale de 1895 se réunira à Méran en automne.

Relativement à la responsabilité imposée par les Postes impériales aux hôteliers pour les envois de valeur, on fait ressortir que les collègues de Cassel ont remporté plein succès avec une pétition adressée à l'autorité compétente et sont maintenant relevés de cette responsabilité. Sur la proposition de M. Jahn (Stettin), il est décidé d'attirer de temps à autre dans les feuilles les plus lues, l'attention des voyageurs sur l'utilité qu'il y aurait pour eux d'avoir un passeport aux fins de se légitimer lors du retrait d'envois de valeur.

M. Arras (Berlin) propose de rendre les résolutions de l'Assemblée générale obligatoires pour tous les membres de l'Association. Le Président répond qu'une proposition analogue est déjà annoncée pour la prochaine réunion.

Une députation de la Société des chefs de cuisine de Cologne apporte une splendide adresse de félicitations en forme d'album; un des délégués prononce un discours plein d'élan et de sentiment, où il rappelle la nécessité des bons rapports entre patrons et employés et remercie l'Association des propriétaires d'hôtels de ses efforts généreux et humains en faveur du personnel. Cette allocution chaleureuse et vibrante est accueillie par des braves unanimes.

Un collègue de Cologne engage encore l'assistance à utiliser plus fréquemment les services du bureau de placement. M. Muhling, membre honoraire, rappelle les mérites du Président, M. Hoyer, et le remercie, après quoi toute l'Assemblée pousse un hurrah en l'honneur de ce dernier, qui ensuite lève la séance.

### Ein höchst Unzufriedener.

Das Luzerner „Vaterland“ reproduziert folgende Jeremiade als „Pro memoria“:

„Der bekannte deutsche Schriftsteller Ernst Eckstein veröffentlichte dieser Tage einen Artikel, worin er auf Missstände hinwies, die im Hotelbetrieb — nicht allein bloss im schweizerischen — hartnäckig sich konservieren. Die Woldecke des Bettes, klagte er, ist nicht, wie der primitivste Instinkt der Sauberkeit es erfordert würde, rings von waschbaren Leinwandhüllen umgeben, sondern nur durch ein breiteres, an den Rändern umgekremptes Laken von dem Körper der Schläfer getrennt; die Sache ist ekelhaft und gesundheitsgefährdend.“

Abscheulich findet er ferner, dass vielerorts die Zimmermägde sich zur Reinigung der benutzten und Tags darauf wieder zu brauchenden Gefässe eines einzigen Tuches bedienen und mit diesem übelduftenden Lumpen von Zimmer zu Zimmer gehen; „die Damen, die Gläser und Waschbecken reinigen, sollten mit anders gearteten Säuberungsobliegenheiten gar nicht betraut werden“. Widrig ist ihm ferner die Manier, „das Trinkwasser auf den Waschtisch zu stellen und dem Reisenden zuzumuten, aus den nämlichen Gläsern zu trinken, die er und seine zweitausend Vorgänger morgens bei der Mundtoilette benutzten. Es sollten sich Waschtisch- und Trinkgläser durch Farbe und Material unterscheiden“.

Am lebhaftesten richtet sich aber sein Unwille gegen die Störung der nächtlichen Ruhe: „Kaum ist man eingeschlafen, wird man geweckt durch später Kommende, die rücksichtslos durch die Korridore stampfen, und, wenn man glaubt, nun habe der Lärm

ein Ende, recht kräftig ihr Schuhwerk vor die Türe schmeissen. Der Schlummer kehrt da vielleicht ein, bis nach wenig Stunden der Hausknecht draussen vorüberstürmt, bald da und bald dort rufend, es sei Zeit zum Aufstehen und so auch erbarmungslos diejenigen weckend, die weiter zu schlafen wünschen. „Zur Not liesse sich's noch ertragen, wollten die Herren Hoteliers nur die genügende Sorgfalt auf eine zweckmässige Isolierung der einzelnen Zimmer verwenden. Stärkere Wände und Doppeltüren, mit Heu und Stroh wattierte, das wäre das Mindeste, was man doch billigerweise beanspruchen könnte. Der brave Geschäftsmann, der uns für teures Geld eine Nachtruhe unter seinem Dach verkauft, sollte dazu verpflichtet sein, alles zu leisten, damit diese Ruhe nicht illusorisch wird. Namentlich in den Schweizerhotels sind die Wände von skandalöser Dünnhaut. Dort spüre ich bis ins Detail, was meine Nachbarn zur Rechten und Linken in Szene setzen. Ich höre sie seufzen und klagen, weinen und lachen, husten und niesen, grollen und schäkern...“

Dem Verfasser dieser Jeremiade wünschten wir weiter nichts, als dass ihm durch Erbschaft ein Hotel als Eigentum zufliehe, verbunden mit der Testamentsklausel, dasselbe persönlich betreiben zu müssen. Einige Jahre später möchten wir ihn dann ersuchen, nochmals als schriftstellerischer Kritiker über Hotels aufzutreten. Ein Vergleich der beiden Kritiken dürfte entschieden nicht uninteressant ausfallen. Red.

### Rundschau.

Die **Arth-Rigibahn** beförderte im Mai 3746 Personen (1893: 2949).

**Pässe.** Der Stelviopass (Stilfserjoch) ist seit dem 17. früh dem Wagenverkehr geöffnet worden.

**Lugano.** Am 15. dies hat sich die Gesellschaft für elektrische Tramways in Lugano definitiv konstituiert.

Die **Gotthardbahn** beförderte im Mai 131,000 Personen (1893: 132,585). Der Einnahmen-Überschuss betrug im Mai Fr. 705,000 (698,776.95), seit Beginn des Jahres Fr. 3,243,922. 86 oder Fr. 393,965. 72 mehr als im Vorjahr.

**Fischerei-Ausstellung Zürich.** An der am 17. stattgehabten Preisverteilung erhielt das Comestibles-Geschäft E. Christen in Basel drei der höchsten Auszeichnungen, nämlich ein Diplom erster Klasse für lebenden Salm und Flusssische und zwei Diplome erster Klasse für Meerfische.

**Das grösste Wunder der Weltausstellung von 1900** wird eine Brücke sein, welche vom rechten Ufer nach der Invaliden-Esplanade hinüberführen soll. Da sich dort schon die Invalidenbrücke befindet, so ist es wahrscheinlich, dass diese einen Ueberbau erhalten soll, ähnlich wie die Janabrücke bei der Ausstellung von 1878. Er würde 100 Meter breit sein und zu beiden Seiten altertümliche Häuser, Theater u. s. w. aufweisen und eine Art Kirmess darstellen.

### Kleine Chronik.

**Alexandrien.** Der Khedive reist nächstens nach der Schweiz.

† In **Vevey** verstarb Hr. Niederhauser-Faucherre, Besitzer des Hotel Drei Königen.

**Meiringen.** Für Meiringen und Umgebung hat sich ein Verkehrsverein zur Hebung und Förderung des Fremdenverkehrs gegründet.

**Ein neuer Kanton.** Die in Berlin erscheinende „Deutsche Warte“ lässt sich unter dem 13. Juni von Bern berichten, im Kanton Interlaken sei der Beutenberg und die Schynige Platte verschneit.

**Frequenzliste ausländischer Kurorte.** Arco 2330, Baden-Baden 18,450, Baden bei Wien 5932, Badenweiler 456, Ems 2156, Franzensbad 1729, Karlsbad 14,060, Marienbad 4449, Nauheim 3498, Neuenar 1495, Reichenhall 1031, Vöslau 2043, Wildungen 1061, Wildbad 1590, Ostende 902.

**Graubünden.** Dank dem coulantem Entgegenkommen der Postdirektion in Chur verkehren seit 15. Juni sämtliche Postkurse nicht wie bisher bloss bis Schulz und dem Kurhaus Tarasp, sondern direkt bis Valpurga. Das Walddach in Valpurga hat seit kurzem vollständig elektrische Beleuchtung und eine neue, sehr gute Trinkwasserleitung aus dem Plafna-Tal hinter Fontana-Tarasp erhalten.

**Luzern.** Der Kursaal wurde letzten Sonntag definitiv eröffnet, und am 24. ds. trifft das Orchester von der Scala in Mailand ein. Das Abkommen mit Hrn. Kragel fällt dahin; denn es hat nunmehr Hr. Vollenweider, ein bewährter Fachmann, die Stelle eines Geranten übernommen und wird speziell das Wirtschaftswesen leiten. Auch über den Winter bleibt der Kursaal geöffnet, auf Rechnung des Hrn. Vollenweider.

**Luzern.** Verzeichnis der in den Gasthöfen und Pensionen Luzerns vom 1. bis 15. Juni 1894 abgestiegenen Fremden: Deutschland 1708, Oesterreich-Ungarn 210, Grossbritannien 1635, Vereinigte Staaten (U. S. A.) und Canada 422, Frankreich 318, Italien 121, Belgien und Holland 230, Dänemark, Schweden und Norwegen 74, Spanien 13, Balkanstaaten 18, Russland (mit Ostseeprovinzen) 112, Balkanstaaten 18, Schweiz 941 (Vereine, Gesellschaften, Schulen, Geschäftsreisende etc. sind in diesen Zahlen nicht begriffen), Asien und Afrika (Indien) 51, Australien 30, verschiedene Länder 17. Zusammen 5916 Personen. Total seit 1. Mai 17,121 Personen.

# Verfälschte Seide!

Man verbrenne ein Musterchen schwarzen Seidenstoffs, von dem man kaufen will, und die etwaige Verfälschung tritt sofort zu Tage: Echte, rein gefärbte Seide kruselt sofort zusammen, verloscht bald und hinterlässt wenig Asche von ganz hellbrauner Farbe. — Verfälschte Seide (die leicht speckig wird und bricht) brennt langsam fort, namentlich glimmen die „Schlussfäden“ weiter (wenn sehr mit Farbstoff ersättigt), und hinterlässt eine dunkelbraune Asche, die sich im Gegensatz zur echten Seide nicht kruselt, sondern krümmt. Zerdrückt man die Asche der echten Seide, so zerstäubt sie, die der verfälschten nicht. Die **Seiden-Fabrik von G. Henneberg** (K. u. K. Hof.), Zürich versendet gern Muster von ihren echten Seidenstoffen an Jedermann und liefert einzelne Rollen und ganze Stücke portofrei in's Haus.

# B. Bohrmann Nachfolger

FRANKFURT a. M.

Fabrik schwer verzierter Tafelgeräte auf weissem Metall.

Gegründet 1865.

Spezialität: Artikel für Hôtels, Restaurants und Cafés.  
Garantie für langjährige Haltbarkeit bei täglichem Gebrauch.

Anerkennung der grössten Etablissements und Hôtels für Solidität und Qualitätsgüte.

Löffel, Gabeln,

Messer,

Thee- und Café-

Service,

PLATTEN.



Saucières,

SOUPIÈRES,

Huiliers,

Plateaux,

Brodkörbe etc.

**BILLARDS** von

**F. MORGENTHAUER, Fabrikant in BERN**

Telephon. Permanente Ausstellung Telephon.

von 40 bis 60 neuen Billards von Fr. 600 bis Fr. 2000

von 20 bis 30 umgeänderten Billards von Fr. 300 bis Fr. 700

Diverse andere Salonspiele. — Auswahl in sämtlichen Zubehörs.

Illustrirte Kataloge, alle näheren Details enthaltend, gratis u. franco.

Reparaturen. — Genuß. — Reparaturen.

Medaillen in Zürich, Brüssel, Paris, Madrid etc. 188

Electriche Beleuchtung. Eigene Wasserkraft.

Nous recommandons notre

**INSTITUT ARTISTIQUE**

des mieux montés pour l'exécution soignée de tout travail graphique

Esquisses Originales pour Affiches, Clichés etc. exécutées dans le plus court délai par les premiers ARTISTES.

Devis immédiats. Heures de Bureau: de 8h. du Matin à 7h. du Soir sans interruption.

**Art. Institut ORELL FUSSLI ZÜRICH.**

On accorde la même attention aux ouvrages les plus simples comme aux travaux les plus artistiques.

**Zu verkaufen!**

Infolge eingetretener Todesfall ist das

**Gasthaus zum „Falken“ in Schwyz,**

mit bestbekanntem Restaurant, Laden, dienlich für jedes Gewerbe, Tanzsaal, dazu ein Oekonomiegebäude und Garten zu verkaufen. (O. F. 1140 618)

Nähere Auskunft wird erteilt, durch

**Geschwister Aufdermauer zum „Falken“.**

Alt renommirtes, bestingerichtetes, bürgerliches Haus. Gute Küche und Keller. — Gänzlich renovirt. Schönste Lage an der Promenade beim Centralbahnplatz. — Mässige Preise. —

**Basel Hôtel du Faucon (Falken) Bâle**

II. Ranges. — II. Ordre. Maison d'une ancienne renommée confortablement installée. Bonne cuisine et cave. Nouvellement restaurée. La plus belle situation près la gare Central Suisse. Prix modérés. S. REY-GUYER, propr.

Hydraulische und elektrische

**Personen- u. Waaren - Aufzüge**

amerikanischer und engl. Systeme liefert

die Maschinenfabrik

**ROBERT SCHINDLER Luzern.**

Prima Referenzen über 100 Anlagen.

Vins fins de Neuchâtel

**SAMUEL CHATENAY**

Propriétaire à Neuchâtel 359

Médailles de 1<sup>er</sup> ordre aux Expositions. Marque admise dans tous les bons hôtels suisses. Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs. Dépôt à Londres: J. & R. M<sup>c</sup> Cracken, 38 Queen Street City E.C.

**Carl Pfaltz, Basel**

Südwein-Import- & Versandgeschäft gewährt den Tit.

**Hôtels & Pensionen** die günstigsten Conditionen.

Schutzmarke. Man beachte gefälligst die Preisliste, die während der Saison regelmässig versandt wird. 532

**Hotel!**

Junger tüchtiger Fachmann, zur Zeit Direktor eines grossen Kurhotels, sucht zum Herbst ein rentables Jahresgeschäft zu pachten oder zu kaufen b. e. Anz. v. 30—50 Mille. Derselbe nimmt auch Direktorenstelle an, eventuelle Beteiligung nicht ausgeschlossen. Discretion zugesichert, am liebsten Solvenz oder Süd-Deutschland. Ausführliche Offerten sub. L. 5460 befördert Rudolf Mosse in Stuttgart. 614

**UN JEUNE HOMME**

ayant fait 3 ans d'apprentissage comme confiseur-pâtissier demande emploi comme

**Cuisinier-Volontaire**

dans un hôtel. S'adresser à l'agence J. KLAUS, 13 Rue Lévrier, Genève. 618

**Kirschen**

per Quintal Fr. 30, kleinere Quantitäten à 35 Cts. per Kilo franco Lugano.

**Neue Speisekartoffeln**

à Quintal Fr. 12, Kilo 25 à 15 Cts. per Kilo franco Lugano.

**Salami**

la, Kilo à 3 Fr. 20 und Fr. 3.—. 615 A. RIEDEL, Lugano.

**SWISS CHAMPAGNE**

**BOUVIER FRÈRES**

NEUCHÂTEL

Se trouve dans tous les bons Hôtels Suisses.



**Rohr-Möbel.**

Alle courante Façons liefert zu billigen Preisen

G. SCHULZ, Rohrmöbelfabrik, Hagenthalerstrasse 37, BASEL. Illustr. Preis-Courant gratis und franco.

**Winterkurort.**

Jüngerer Hôtelier, Besitzer eines Sommer-Etablissements, sucht für den Winter, Okt. bis April, passende Beschäftigung. Ansprüche bescheiden. Offerten unter Chiffre H 626 R. an die Exped. d. Hôtel-Revue.

**Kupfergeschirr.**

Casserolen, Marmiten etc., für Hotel und Private, saubere und solide Arbeit, liefert zu Fr. 4.50 per Kilo. Verzinnung und Reparaturen prompt und billig.

Paul Herbst, Kupferschmied. Zürich V. Merkurstrasse 22. Versandt nach Auswärts gegen Nachnahme.

**Groses Champagner - Lager**

**1<sup>er</sup> Marken.**

Moët & Chandon, Heidsieck & Cie., G. H. Mumm & Cie., Louis Roederer, Veuve Clicquot, Pommery & Greno, H. Piper & Cie., A. de Montebello & Cie., Giesler & Cie., Théoph. Roederer & Cie., Deutz & Geldermann, De St. Marcoux & Cie. Schweizer Marken: Bouvier Frères, Louis Mauler. Deutsche Marken: Mathews Müller, Burgeff & Cie., Chr. Adt. Kupferberg & Cie., Gebr. Feist & Söhne. 629

**Rooschütz & Cie., Bern.**

Preis-Courants stehen gratis und franko zur Verfügung.

Die Kaffee-Kösterei

von

**AUGUST HOENES in BASEL**

ausgerüstet mit Maschinen allerneuesten Systems empfiehlt

ihre garantiert reinschmeckenden, sich durch aromatischen und kräftigen Geschmack auszeichnenden, ohne jede Beimischung

**Gerösteten Kaffee**

in Blechtrommeln von 12½ und 25 Kilos verpackt. Halbkilo-Muster von den billigsten bis feinsten Sorten à Fr. 1.40 bis Fr. 2.10 stehen auf Verlangen zu Diensten. 605

**Flaschen-Korkmaschinen**

Spühl-, Füll-, Verpöselungs-Apparate etc. neuester bestbewährter Construction, Schlauch-Geschirre, Circular-Pumpen, sowie sämtliche Kellerei-Geräthe. 170

Mehrjährige Garantie solider Ausführung.

F. C. Michel, Frankfurt a. M.

**Für einen Jüngling**

aus guter Familie, 17 Jahre alt, gesund kräftig und gross, der sich in den Hauptbranchen des Hotelwesens die Grundkenntnisse zu erwerben wünscht, um später die Fachschule in Ouchy zu absolvieren, wünscht während einem Jahre in der Küche eines bessern Hotels (Jahresgeschichte) als **Lehrling** aufgenommen zu werden, gegen Entrichtung von Lehrgeld. Eintritt sofort. Offerten unter Chiffre H 633 R. an die Expedition dieses Blattes.

**Arnialp ob Engelberg. Alpenkurort.**

1284 M. ü. M.

in gesunder, geschützter Lage mit schöner Rundschau. Gute Küche, reelle Weine, ermässigte Preise. 625 (M 2259 c) A. Wagner-Odermatt.

In schönster Lage der Stadt Luzern auf einer Anhöhe, ist eine

**Fremden-Pension I. Ranges,**

möblirt und mit Park-Anlage, aus freier Hand zu verkaufen oder zu vermieten. Gefällige Offerten unter Chiffre H 617 R. befördert die Expedition dieses Blattes. 617

**Hôtelier demandé**

pouvant disposer de quelque capitaux pour créer un établissement thermal avec hôtel en Alsace

dans une localité dont les eaux sont déjà très connues. S'adresser pour plus amples renseignements à Mr. A. Pougy, 80 rue de Grenelle, Paris. 632

**Waadtländer-Weine**

garantirt rein gehalten. — Versandt direkt ab Keller des Produzenten. Grosse Auswahl in den besten Sorten und Lagen.

**Grossenbacher & Cie.** 453

Vevey. Langenthal.

Schweiz - England über

**OSTENDE-DOVER**

Billigste schnelle Route.

**Drei Abfahrten täglich.**

**Seefahrt: 3 Stunden.**

Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.

# GEBR. BAUSCHER, Porzellanfabrik WEIDEN (Bayern).

(Spezialfabrik für Hotelgeschirre.)

Nach eigenartiger, langjährig bewährter Composition, speziell für den Hotelgebrauch hergestellt, **übertrifft unser Porzellangeschirr an Dauerhaftigkeit jedes andere Fabrikat.** Unsere **decorative Ausführung** wird nach jeder Richtung als **mustergiltig** anerkannt. Effectuierung prompt, franco und verzollt; Preise mässig. — Beste Referenzen vieler erster Hotel-Etablissements

Alleiniger Vertreter für die Schweiz:

**Telephon. Herr J. HALLENSLEBEN-LOTZ, LUZERN, Seidenhofstrasse 4 Telephon.**  
(vis-à-vis Hotel du lac).

Zu verkaufen auf Abbruch ein

## Gewächshaus,

Eisenconstruction, gut erhalten, mit ca. 90 qm. Glasfläche, leicht transportabel. 634. (O. H. 6329)

Ebendasselbst extra starke Kübelpflanzen, sowie diverse Decorationspflanzen, wegen Mangel an Platz. Billige Preise. Auskunft erteilt der Besitzer

A. Türler, Handelsgärtner, Bern.

## Grosses Champagner -Lager 1<sup>er</sup> Marken.

Moët & Chandon, Heidsieck & Cie., G. H. Mümm & Cie., Louis Roderer, Veuve Clicquot, Pommery & Greno, H. Piper & Cie., A. de Montebello & Cie., Giesler & Cie., Théoph. Roderer & Cie., Deutz & Geldermann, De St. Marcoux & Cie.  
Schweizer Marken: Bonvier Frères, Louis Mauler.  
Deutsche Marken: Mathens Müller, Burgeff & Cie., Chr. Adt. Kupferberg & Cie., Gebr. Feist & Söhne. 629

Rooschütz & Cie., Bern.

Preis-Courants stehen gratis und franko zur Verfügung.

## Société de Conserves alimentaires de la Vallée du Rhône.

Usines à Saxon (Valais). 458

Bureaux et entrepôts commerciaux à Vevey (Vaud).

Les Conserves de primeurs du Valais sont les seules qui puissent rivaliser avec les produits français.

Leur délicatesse et leur finesse de goût les font préférer à tout ce qui se fait de semblable.

Les asperges, petits pois très fins, haricots et fruits au sirop sont particulièrement recommandés.

Les confitures et gelées stérilisées, absent de tout germe de fermentation, se gardent beaucoup plus longtemps que les autres.

Demander le prix-courant.

## Hotel und Pension Uetliberg

bei Zürich.

Klimatischer Kurort I. Ranges. — 3,000 Fuss über Meer.

Unübertroffener Sommeraufenthalt.

Grosser Comfort. — Vorzügliche Küche.

Pensionspreis von Fr. 7.— an.

## Restaurant Uto-Kulm

Aussichtsturm.

Grossartiges Panorama. \* Wundervolle Natureffekte.

Sonnen-Auf- und -Untergang

einzig in ihrer Art.

Für Gesellschaften und Vereine bestens empfohlen als der Lieblingsaufenthaltsort der Schweiz.

Jährliche Frequenz circa 140,000.

A. LANDRY.

## Pilsner Flaschenbier

aus dem Bürgerlichen Bräuhaus in Pilsen, gegründet 1842.

Promptester Versandt desselben, in täglich frischer Füllung, in 1/1 und 1/2 Flaschen; jede Quantität nach allen Orten der Schweiz. Preisberechnung billigst. 452

TELEPHON Martel-Falck, St. Gallen.

## Singleton & Priestman, Sheffield

FABRIK

schwer, nur auf Weissmetall versilberter

Löffeln und Gabeln,

sowie einfachen und eleganten Tisch- u. Dessertmesser aus feinstem englischem Stahl erstellt. 623

Anerkannt bestes Fabrikat für Restaurants u. Hotels

zu Fabrikpreisen zu beziehen durch deren Vertreter:

Alb. Altwegg-Oser, Theodorsgraben 36, Basel.

## Malaga.

In Folge der in Spanien herrschenden Krisis, habe ich vorteilhaft einen bedeutenden Posten

Malaga rotgoldnen

1. Qualität

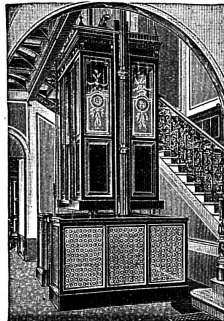
eingekauft und offerierte Fässchen von 16 Liter à Fr. 16.— mit Fass gegen Nachnahme. Grössere Fässchen entsprechend billiger  
Konrad Geiger, Zürich III. (O F 1233) 622

## Ing. Augusto Stigler.

Hydraulische und elektrische

Personenaufzüge.

850 Anlagen in Europa,  
40 Anlagen in der Schweiz.



Hydraulische Warenaufzüge,  
hydraulische Gepäckaufzüge,  
Speiseaufzüge,  
Transmissionsaufzüge.

Alleinvertretung:

Geo. F. Ramel,

Maschinen-Ingenieur,

Seefeld 41, ZÜRICH.

Telegramme: Rameleo, Zürich.

Telephon No. 1829.

Prima Referenzen.

Ausarbeitung von Projekten und Kosten-

voranschlägen gratis. (M. 8212 Z.)

System der Personenaufzüge für

bestehende und Neubauten.

## Zu vermieten

auf 10 bis 12 Jahre:

Hotel Zermatt.

Hotel Riffelberg.

Restaurant Gernergrat.

(Eigentum der Gemeinde Zermatt).

Dieselben sind möbliert und mit

Wasser, sowie auch mit dazu ge-

hörigen Nebengebäuden und Gär-

tchen versehen. Antritt des Mieters

1. Januar 1895. Offerten mittelst

rekommandierten Briefen sind zu

richten an den Herrn Präsidenten

der Gemeinde Zermatt. Falls auf

die gemachten Anträge innert 10

Tagen keine Antwort erfolgt, ist

man gebeten, unter Bezugnahme

auf dieselben zu reklamieren. 619

Ein

## 5 Sprachen

in Conversation und Correspondenz

mächtiger, tüchtig gebildeter Kauf-

mann, representations- und dis-

positions-fähig, auch schon einem

amerikanischen ersten Rang-Hotel

als Chef de Reception und erster

Sekretair vorgestanden, sucht

passendes Engagement, gleich

welcher Branche. Vorzügliche Re-

ferenzen. Offerten unter Chiffre

H 624 R. befördert die Exp. d. Bl.

## Als Kellnerlehrling

sucht man einen 19jährigen, kräftigen Jüngling, der 6 Primar-, 3 Real- und 1 Handelsklasse besucht, ohne Lehrgeld zu plazieren, am liebsten in die französische Schweiz. Eintritt von Mitte August ab. Gefl. Offerten unter Chiffre H 631 R. an die Expedition d. Blattes. 631

## Un pêcheur

désire entrer en relations avec un bon hôtel. Il pourrait fournir de belles écrevisses

pendant la saison d'été. S'adresser Baptiste Girard, Palézieux-gare. 630

## Ein Jüngling

von 17 Jahren sucht

Kochlehrstelle.

Offerten unter Chiffre H 627 R. an die Exped. d. Blattes.

## Schöne Kübelpflanzen.

1 Granatbaum, 3 Lorbeer, 1 Feigenbaum, 3 mächtige Hortensien, 6 div. Fuchsien, hochstamm, verkauft billigst franco Bahnhof Langenthal (Sch 423 Q) Zumstein.

Wirt in Bleienbach.

## CHRISTOFLE & C<sup>IE</sup>

PARIS + KARLSRUHE.

Fabrik

schwer versilberter

Tafelgeräte.



Alles auf

Weiss-Metall

versilbert.

Anerkannt bestes Fabrikat für Hotelgebrauch

Christofle-Bestecke.

Ermässigte Preise.

Unsere Fabrikate sind zu Fabrikpreisen zu beziehen durch unsere Vertreter:

G. KIEFER & C<sup>IE</sup> IN BASEL.

Man verlange auch dort unsere illustrierten Preislisten.

## Permanente Ausstellung

ZÜRICH Stadelhofen 8, Göthestrasse ZÜRICH



der ersten

schweiz. Spezialfabrik

von

completen englischen

und

amerikanischen

Closet-, Pissoir-, Toiletten-,

Küchen-, Bade-Einrichtungen u.

Apparaten etc.

Installation ganzer Hotels, Anstalten etc.

Prima Referenzen. Prospekte gratis.



G. HELBLING & Co., Küsnacht a. Zürichsee.

## Bureau de Placement Central

de la Société Suisse des Hôtels.

Rue des Etoiles No. 23

Bâle

Rue des Etoiles No. 23

Bâle

| On demande               | Langues |       |       |       | Lieu      | Entrée   |
|--------------------------|---------|-------|-------|-------|-----------|----------|
|                          | all.    | frqs. | angl. | ital. |           |          |
| 1 sommelier de chambre   | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juillet  |
| 1 secrétaire             | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juillet  |
| 1 gouvernante de cuisine | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juin     |
| 1 cuisinière de café     | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juin     |
| 3 dames de buffet        | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juillet  |
| 1 concierge              | "       | "     | "     | "     | Suisse    | Juillet  |
| 4 filles de chambre      | "       | "     | "     | "     | Suisse    | "        |
| 1 l. sommelier de salle  | "       | "     | "     | "     | Suisse    | de suite |
| 1 cuisinier-volontaire   | "       | "     | "     | "     | Suisse    | de suite |
| 1 l. sommelier           | "       | "     | "     | "     | Allemagne | Juillet  |
| 1 sommelier de salle     | "       | "     | "     | "     | Suisse    | de suite |
| 1 sommelier de salle     | "       | "     | "     | "     | "         | "        |

Personnel inscrit:

| Personnel                 | Age   | Langues |       |       |       | Entrée                |
|---------------------------|-------|---------|-------|-------|-------|-----------------------|
|                           |       | all.    | frqs. | angl. | ital. |                       |
| 6 l. secrétaires          | 20-24 | "       | "     | "     | "     | de suite              |
| 3 secrétaires-volontaires | 19-22 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 l. secrétaires          | 30    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 gouvernante             | 28-45 | "       | "     | "     | "     | de suite ou plus tard |
| 2 concierges              | 25-35 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 gouvernantes d'office   | 31-40 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 8 chefs de cuisine        | 21-22 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 aides de cuisine        | 18-21 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 6 l. aides de cuisine     | 30-34 | "       | "     | "     | "     | de suite              |
| 7 l. sommeliers           | 22-25 | "       | "     | "     | "     | de suite              |
| 1 sommelier de café       | 16-18 | "       | "     | "     | "     | de suite ou plus tard |
| 1 cuisinier-volontaire    | 22-24 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 3 sommeliers d'étage      | 25-28 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 filles de chambre       | 26-35 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 3 conducteurs             | 19-24 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 l. portiers             | 17-20 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 3 sommeliers de salle     | 21-25 | "       | "     | "     | "     | de suite              |
| 3 repasseuses             | 28    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 chef de réception       | 19    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 secrétaire-aide         | 35    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 gouvernante de cuisine  | 19    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 rôtisseur               | 19    | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 1 l. sommelier de salle   | 21-25 | "       | "     | "     | "     | "                     |
| 2 portiers d'étage        | 16    | "       | "     | "     | "     | Août                  |
| 1 apprenti cuisinier      | "     | "       | "     | "     | "     | "                     |